

La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLIII — Santa Isabel 25 de Junio de 1947 — Núm. 1246

Reflexiones Evangélicas

DOMINGO IV de Pentecostés. El Evangelio lo facilita San Lucas en el Cap. V, vers. 1-11. Véase el texto en Guía Espiritual, Pag. 542.

La base o el motivo de su contenido es una escena de pescadores, cuyo principal personaje es Pedro, a las órdenes del Divino Maestro, Jesús. Este escoge la barca de Pedro, para dirigirse a la muchedumbre que se había congregado a la ribera del lago.

Retirada algún tanto la barca de la orilla, siéntase el Divino Maestro, para desempeñar su cometido en bien de aquellos sus entusiastas seguidores. Muy luego recibe Pedro la paga de su servicio. "Mar adentro, y echa la red", dícele Jesús a Pedro.—¡Señor! Mirad que toda la noche hemos estado trabajando, y no hemos podido atrapar, sino unos musgos y raíces que dejamos en la playa.—No obstante, en vuestro nombre vamos a echar la red.—Resultado: Abundantísima pesca; tanto que la red se rompía, teniendo que llamar a los de la otra barca, para sacarla y colocar su contenido, que llegó a rebasar las dos barcas.

Pedro, ante tan evidente portento, póstrase a los pies del Divino Maestro, exclamando: ¡Señor! ¿qué soy yo, sino un miserable pecador?—Contéstale Jesús: No te apures ni acongojes, porque en adelante serás pescador de hombres.

Lecciones. Podemos recibirlas primero, de la muchedumbre fiel y sencilla, anhelando siempre estar con Jesús, para percibir sus maravillosas enseñanzas.—De Pedro en segundo lugar, tan obsequioso con Jesús, ofreciéndole a la primera insinuación su barca, y quien sin descansar del trabajo de toda la noche, se pone en todo a las órdenes del Divino Maestro.

Y en tercer lugar sobre todo de Jesús, en quien campean el celo para el bien de las muchedumbres que le siguen, para escucharle; la distinción que comienza a significar para Pedro: ¡Qué paga tan amplia, por sus servicios! A la prestación de la barca, corresponde aquella pesca tan extraordinaria que deja abatido a Pedro, rindiéndose a los pies del Divino Maestro, reconociendo su miseria física y moral, en contraposición de la divina munificencia. Y a él corresponde nueva fineza de Jesús para Pedro, elevando su profesión a una dignidad excelsa: de pescador adocenado en la playa del Lago de Genesareth, a pescador *primate* de hombres.* No hayas miedo: en adelante serás pescador de hombres!*

DOMINGO V de Pentecostés. Nos favorece con su Evangelio San Mateo en el Cap. V, vers. 20-24.—El texto en la Guía Espiritual, Página 543.—Argumento del mismo es el amor del prójimo en su parte negativa: es decir, de evitar el mal directamente y todo aquello que al mismo pueda inducir: no sólo la obra, sino hasta la palabra y el deseo, o mala intención.—No como lo entendían los Escribas y Fariseos, por que su justicia estribaba sólo en las cosas exteriores y aun materiales. He aquí el lema de aquellos que dicen "Yo no robo, ni mato: ya no me queda más que hacer."

Lecciones. Importantísima es la que está contenida en la conclusión de este Evangelio. Es la palabra explícita de nuestro Divino Maestro, y la prueba fehaciente de la importancia del amor positivo hacia nuestro prójimo. De tal suerte que sin él no puede darse legítimo amor de Dios.



Por cuanto Dios que penetra lo más íntimo de nuestro corazón, si en él se encuentra un rastro de *desamor*, y clare está que mucho más, si fuere odio contra nuestro prójimo, no le será agradable nuestra ofrenda y la rechazará positivamente, si antes no hemos procurado la concordia y la reconciliación.

Si presentares tu oblación u ofrenda ante el altar, y allí te acordares que tu hermano tiene algo contra ti, porque tú lo has provocado o injuriado, deja tu ofrenda ante el Altar y véte antes a reconciliarte con tu hermano, y entonces será aceptable tu ofrenda: de otra suerte será desechada y repudiada.

Banapá. 16-VI-47.

Odorat C. M. E.



Nkuefulang:—Orfanato del Corazón de María



La Enseñanza en la Guinea

Con el pseudónimo de "Minimax", en su Núm. 583 C. de 25 de Enero de 1929, La Guinea Española reflejaba, en un suelto, sus impresiones sobre este Cursillo considerado en su conjunto: decía...

"El día 20 del actual se dió por terminado el Cursillo al que habían sido llamados los Maestros indígenas de la Isla.—Como decíamos en el número anterior, se tuvieron primeramente los exámenes de selección, que naturalmente no se podían hacer con el rigor con que se hacen en la Península, por carecer los Maestros de aquí, de la preparación inmediata para ejercer ese cargo.

Hasta ahora únicamente se ha procurado en las Escuelas Oficiales y en los Colegios de las Misiones—que son las que principalmente se han dedicado a la Enseñanza, en sacar discípulos

aprovechados y que pudiesen ocupar algún puesto en las diferentes Oficinas del Gobierno, habiéndose conseguido bastante en ese sentido, aunque todavía falte mucho para llegar a la meta deseada.

Pero en formar Maestros, que a su vez pudiesen enseñar a otros, no se había pensado formalmente, teniendo, por consiguiente una preparación muy deficiente aun los que mejor desempeñan su cometido...—Haciéndose cargo de todo esto el Tribunal, se hacían preguntas en extremo sencillas y acomodadas a la capacidad de los que habían de actuar, dando por resultado lo siguiente:

De 28 Maestros y 5 Aspirantes que se presentaron, han salido NOTABLES, SOBRESALIENTES, 10: a estos se les dará por el Gobierno Gral. una especie de Diploma en que conste su

capacidad para Maestros: además sacaron la NOTA de APROBADOS 13, los cuales pueden seguir al frente de la Escuela perfeccionándose también ellos para in tempore oportuno, tener opción al Diploma de los primeros: a los restantes se les consideró poco aptos para ejercer el cargo.

De las 11 Maestras que vinieron a examinarse, cuatro de ellas merecieron una NOTA bastante subida; dos aprobadas; y las demás con muchas deficiencias que procurarán subsanar.

Esto indica que el ramo de la Enseñanza va en adelante a ser uno de los principales problemas a resolver que preocupe al Gobierno de la Colonia y que tiene ya su cauce y sus orientaciones fijas y determinadas.

A este fin y para que las Escuelas no carezcan de nada de lo que las modernas orientaciones pedagógicas requieren, se está montando formalmente la Oficina de la Inspección de Enseñanza, a la cual deberán dirigirse todos los Maestros para cuanto necesiten.

Al frente de esta Oficina estará el ya conocido entre nosotros D. Cándido López Uceda, que ha sido el alma de esta revolución en la enseñanza y cuyas dotes pedagógicas no tenemos que ponderar por ser harto conocidas. El ha instruido a los Maestros en el modo de CORRER DESPACIO en la enseñanza e instrucción la niñez, dirigiéndolos por unos derroteros a que no estaban acostumbrados los Maestros indígenas: él ha confeccionado el nuevo Reglamento de Enseñanza publicado íntegro en el Número Extraordinario del Boletín Oficial, al cual tienen estos que sujetarse; y finalmente, para que vayan bien pertrechados en todo lo referente a escuelas y puedan comenzar estas con más bríos y de

nuevo les ha dado como ramillete un escrito de todo lo más importante que en los días del Cursillo han prendido para que con esos consejos a la vista dirijan con más perfección y provecho las Escuelas a ellos encomendadas.

El P. Ramiro Quiroga, terminaba sus impresiones sobre esa jornada escolar con rasgo de optimismo acerca de los resultados de aquella labor: no creemos se equivocase.

El 29 de Mayo de 1929 publicaba el Boletín Oficial el Decreto Núm. 7 del Gobierno General creando en Santa Isabel una escuela de asistencia mixta para niños blancos: "Art. 1º.— Se crea en Santa Isabel una Escuela de asistencia Mixta para Niños blancos". Justificaba la creación de dicho centro, además del crecido número de niños blancos residentes entonces en la capital, otra razón de más fondo, cual es la evidente y marcada diferencia que con respecto a la educación existe entre los niños blancos y los indígenas, ya que aquellos llegan a la Escuela con el dominio en la lengua en que se educan y con otros variados conocimientos, circunstancias que no se dan en el indígena, el que tiene que comenzar por aprender la lengua y adquirir otros conocimientos complementarios.

La Inspección de Enseñanza basándose en el Art. 2º. del referido Decreto, que dice: "El Inspector de la Enseñanza acordará lo necesario para el cumplimiento del Decreto", con la misma fecha 29 de Mayo, cursó para conocimiento del Público, una Circular, que decía: "Para mayor eficacia de la Escuela para niños blancos que se crea en Sta. Isabel, por acretada disposición del Exmo. Sr. Gobernador Gral. de la Colonia, se pone en conocimiento del público lo que sigue:

1º. La Escuela se instala provisio-
nalmente en la planta baja de la casa
Nº. 5 de la calle de Aragón.

2º. A dicha Escuela asistirán las ni-
ñas y niños blancos, desde los 5 a los
14 años de edad.

3º. La matrícula quedará abierta en
el local de dicha Escuela, a partir del
6 de Junio próximo, todos los días la-
borables, de 9 a 12 de la mañana.

4º. Las clases darán comienzo el día
17 de dicho mes y durarán desde las
8 y media hasta las 11 y media de la
mañana y desde las 3 a 5 de la tarde.

Previamente se habían incluido estas
innovaciones en el Reglamento de En-
señanza, que se había propuesto a la

aprobación del Gobierno de la Metró-
poli y que en su Art. 40 decía "Cuando
a juicio del Gobernador General el nú-
mero de niñas y niños europeos en
edad escolar residentes en la Colonia
lo requiera, se crearán Escuelas para
cada sexo o mixtas a Cargo de Maestra
o Maestro Españoles."

5º. La asistencia a las clases y el
material escolar serán completamente
gratuitos.

Se recomienda a las familias, la con-
veniencia de enviar a los discípulos
puntualmente a las clases, para la bue-
na marcha y eficacia de la Escuela."

Ambrosio Ruiz, C. M. F.



Vista del pequeño Laka

Historia de la Prefectura Apostólica de Fdo. Poo.

Datos etnológicos apuntados por el Rmo. Sr. Martínez.

Es verdaderamente sombría la relación que nos hace el P. Martínez de las costumbres, religión y estado social de nuestros indígenas fernandianos.

El P. Usera nos dejó unas notas muy interesantes y desde luego mucho más alentadoras que las que vamos a transcribir. Ambos misioneros nos merecen entero crédito, si bien son fácilmente explicables estas divergencias de opiniones, que nosotros atribuimos al poco tiempo que los dos permanecieron en nuestra isla y escasa relación con los naturales, para formular juicios absolutos en esta materia. Como nuestra intención es solamente recoger datos interesantes, sobre todo de los primeros tiempos de nuestra colonización, por eso los estampamos en nuestra revista, sin que ello suponga aquiescencia o conformidad con cuanto ellos digan.

Comienza el P. Martínez señalando el origen inglés de la palabra BUBI, que según él, significa "tonto": (bóo-bee) Y supone que los calificaron de esta suerte, en atención a su proverbial holgazanería. Corrijamos a tiempo esta falsa etimología y digamos con el Ilmo. P. Coll y R. P. Aimemy, que "bubi" significa HOMBRE.

Todas las ocupaciones de los fernandianos se reducen a bailar, cantar y estar charlando indefinidamente. Todas sus preocupaciones se cifran en comer; lo que satisfacen con el ñame, que la tierra les produce con escaso trabajo y siempre a cuenta de las mujeres. La pesca la ejercitan también ellas, colocando unos apartadijos cerca del mar

en los que quedan detenidos los peces al bajar la marea. Elaboran el aceite de palma, que juntamente con el ñame cambian por aguardiente y tabaco. Extraen de las palmeras, un licor que llaman tepé.

Por todo vestido, llevan un pequeño taparrabos hecho de hojas de palma. Usan el tatuaje del rostro en línea horizontal; llevan un cuchillo atado al brazo izquierdo, del que se sirven para cortar las ramas que les impiden el paso por el bosque. Compañera del cuchillo, es la pipa, que de no ir en la boca, la llevan colgando del brazo izquierdo. Los reyes y sus familiares suelen llevar unos botines de conchitas, tejidos con junco y las mujeres, collares de lo mismo y gruesos avalorios. No faltan quienes se untan el cuerpo con grasa de animales y barro encarnado y con el mismo hacen una espesa capa sobre su cabeza, a modo de sombrero chato y largos tirabuzones de barro, que cuelgan sobre los hombros: otros añaden a estos adornos ciertos collares de tripas de perro, cabra y otros animales, rellenas de grasa. Es muy frecuente traer a modo de collar, uñas de animales y cuernecitos adornados con plumas, cual si fueran talismanes.

Habitan en chozas cubiertas de ramas y barro, de escasa altura, con un hueco o agujero que sirve simultáneamente de puerta y ventana, de unos cuatro pies de altura, que dificulta grandemente la entrada.

En algunos distritos tienen la costumbre de enterrar los cadáveres en

las casas, dejándoles la cabeza fuera (!!) en éstos casos, abandonan la vivienda y emigran a otro lugar y al cabo de algunos años vuelven al sitio primero.

Su gobierno es monárquico hereditario y llaman al rev «cocatoro». En cada terreno de cinco o seis leguas hay un rey. Su autoridad es ciegamente obedecida y para hacerla temer recluta entre sus poblados el mayor número posible de guerreros, a los que equipa con lanzas de madera sumamente delgadas, de aguda punta y con tales cortaduras, que la herida que causan es siempre grave y a veces mortal. Los adiestra en el manejo de las armas un viejo guerrero y es cosa que admira ver a doscientos o más, hacer evoluciones y sustituir la música instrumental con sus cantos bélicos. La causa de sus guerras, es generalmente el robo de mujeres. El rey tiene mejor habitación, mayor número de mujeres que sus vasallos, procurando éstos, que nunca le falten ñames, aguardiente, tabaco y pescado. Si el rey no deja heredero varón, los ancianos encomiendan el reino a otra familia. Si el heredero no tiene 20 años, se nombra un regente.

La poligamia está muy extendida entre ellos y cada uno tiene cuantas mujeres puede mantener. Las bodas tienen lugar después que el novio ha entregado al padre de su futura esposa, la cantidad convenida de tabaco, ñame, pólvora etc. Esta es su mayor lacra moral: pues por lo demás son obedientes, sumisos, hospitalarios, benéficos, respetan la propiedad ajena y educan a sus hijos con verdadero cariño en sus usos y costumbres: son naturalmente tímidos y apenas se conocen entre ellos crímenes ni excesos. Según una costumbre antigua, cortan el brazo iz-

quierdo a las adúlteras. Pero sea dicho en honor de la verdad: dice el P. Martínez, que apesar de los cientos y quizá miles de mujeres bubis que vió durante su estancia en la Isla no encontró a ninguna con esta condena.

En Religión, son idólatras y adoran a una serpiente, a un árbol y generalmente a los genios o espíritus, de los que admiten uno bueno y otro malo.

Sus diversiones se reducen al baile con un tamboril, formando un gran corro con acompañamiento general de voces y palmadas.

Pero no todo ha de ser malo en los isleños fernandines. Dice textualmente el P. Martínez: «es preciso confesar que son los más sencillos y honrados de todos los africanos». Para confirmar su aserto cita estos dos ejemplos. Tenían los misioneros en su capilla, un cuadro de Santo Tomás de Villanueva, el cual había sufrido unos rasguños en el rostro, que figuraban el tatuaje bubi. Al notarlo uno de los indígenas, fué todo alborazado a llamar a sus compañeros diciéndoles, que aquel santo era de su tribu. En otra ocasión y con motivo de haber contemplado un bubi, el retrato de S. M. la Reina de España, que el Excmo. Sr. Gobernador tenía en el despacho, preguntó a S. E. porqué no hablaba?

Son también muy generosos y lo primero que hacen cuando se entra en sus chozas es, ofrecer al visitante cuanto tienen a mano, si bien hay que corresponderles con pólvora, tabaco o bebida.

Su lenguaje no es uniforme: se puede afirmar que cada región de la isla tiene su dialecto propio. El P. Martínez hizo un Vocabulario de las expresiones y palabras más ordinarias en la conversación y lo remitió con una Memoria sobre la Isla, al Mi-

nisterio de Ultramar.

Junto a los Bubis, señala el Padre Martínez la presencia de los Krumanes, que según su testimonio, son más trabajadores, fornidos e inteligentes que nuestros indígenas. Pero en su contra tienen, el mal concepto que gozan en la ciudad de Sta. Isabel porque se «sospecha que los domingos, por el día y por la noche, merodean por las viviendas de los fernandinos invadiendo sus posesiones». Por lo visto caros lectores! el mal viene de lejos....

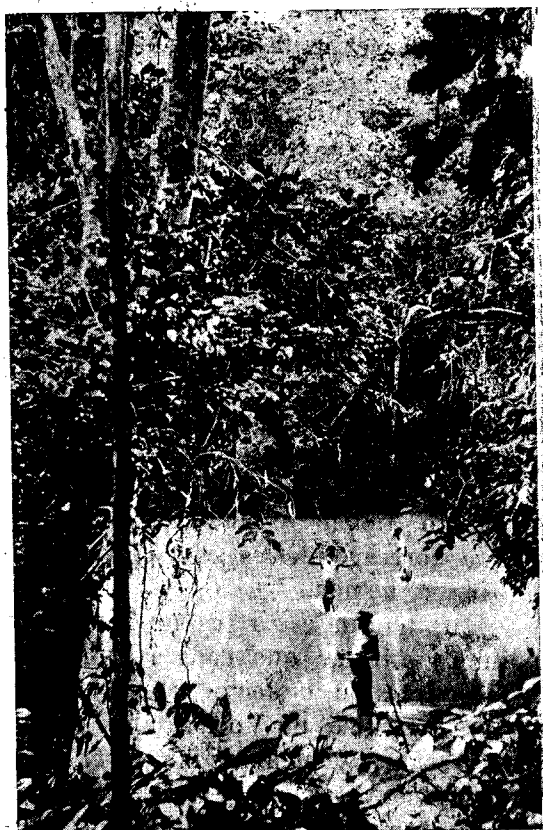
Además no hemos de olvidar a los procedentes de las vecinas colonias portuguesas. En 1856 había en Sta.

Isabel 22 familias de ellos, con un total de 135 individuos.

Con respecto a su catolicismo, dejan mucho que desear pues tienen una religión a su manera, mezclada con múltiples supersticiones y así hay quien va cuatro veces al día a la Misión para que le rocíen con agua bendita y en cambio no aparece los domingos a Misa.

Como dato curioso, si bien se refiere a los blancos, anotaremos que entonces había en Sta. Isabel, cuatro familias europeas: tres inglesas y una holandesa, dedicadas al comercio en gran escala.

Adolfo Ortega C. M. F.



Paisaje fernandino.

A propósito de una reunión Protestante

Durante tres días, el pequeño poblado de Belondo ha sido escenario de una inusitada actividad protestante. Varios delegados blancos de algunas misiones limítrofes extranjeras y unos cuantos indígenas de nuestro territorio, se han congregado para trazar planes y tomar acuerdos y resoluciones sobre futuras actividades.

El protestantismo está de enhorabuena porque a la victoria militar, económica, social, política, territorial y científica, quiere añadir la religiosa, y ningún objetivo mejor por lo visto, a sus apetencias de conquista religiosa, que asentar sus cuarteles y reales allí donde existe floreciente y organizada una comunidad católica.

El Catolicismo reconociendo pública y privadamente la honorabilidad, sinceridad y bondad de algunos protestantes, afirma la radical y substancial falsedad religiosa del protestantismo.

Los orígenes del protestantismo son completamente negativos y difícilmente sobre una negación, se puede establecer una verdad. El protestantismo so pretexto de reformar (también se llama reforma) el estado eclesiástico, i valientes reformadores un fraile perjuró y apóstata y un rey polígamo! ha tratado nada menos que de reformar el mismo Catolicismo.

Y suponiendo que el Catolicismo se hubiera corrompido y desviado ¿quién es el autorizado y designado y qué garantías y credenciales presenta, para afirmar la tal corrupción y desviación y en qué puntos concretos dogmáticos, morales o doctrinales? ¿Y el tal reformador no se arrogará una infalibilidad personal, que niega a sus contrincentes, para señalar dónde comienza el error y hasta dónde llega la verdad?

El reformar una iglesia unánimemente reconocida y admitida por los seudorreformadores como divina y verdadera, antes de la reforma, equivale a una nueva y total fundación, verdad que a todo trance rechazan los protestantes, porque es el único modo de justificar su revolución o falsa reforma o mejor dicho, su verdadera deformación de la verdad católica.

Si el protestantismo reformó, no la sociedad porque desde entonces data la actual corrupción, sino dogmas o verdades morales, tiene que afirmar categóricamente, qué es lo que en el Catolicismo se hallaba desviado o corrompido y con qué ha sustituido o suplentado aquel error y aquella corrupción o desviación.

Será inútil acudir a solventar estos interrogantes, al protestantismo, porque cada protestante nos dará una solución no sólo distinta sino hasta contraria, porque cada protestante es una distinta religión. El dilema es forzoso. Si mantienen una línea doctrinal uniforme, constante, fija, inmóvil, anticatólica, tienen que demostrar de dónde dimana su infalibilidad doctrinal o dogmática, si no, cada protestante, como asegura la historia, dará una respuesta contraria y mantendrá una completa variabilidad de dogmas, porque el protestantismo en virtud de su mismo origen y génesis original, es eso y simplemente eso; negación y rebelión contra la verdadera religión y su legítima autoridad.

Por eso su táctica es también sinuosa y torcida. Volvemos a repetir, que aunque no conocemos a ningún protestante honorable, sincero y abnegado, admitimos de grado que los hay, la táctica protestante es falaz, y mentirosa como su doctrina. Estando en España, tuve la gran oportunidad de tener relaciones directas con un gran protestante convertido, una verdadera eminencia y un alma sinceramente amante de la verdad —y por eso la halló— el Dr. Jacquemart, inspector general de todas las misiones de África y la India. Hoy día según nuestros informes, estudia en La Vid, la carrera sacerdotal, en un convento agustino y según todas las probabilidades, para hacerse agustino. ¡Misterios insondables de la libertad humana! Un descendiente espiritual de un fraile apostata agustino, que hoy abjura de su filiación espiritual, y se acoge al regazo materno del Catolicismo.

Para que no crea nadie que nuestra afirmación de táctica sinuosa y falaz sea algo temático, providencialmente vino a parar a nuestras manos, hace mucho tiempo, una re-

vista protestante de la que copiamos estas líneas. Las afirmaciones son del Sr. V. R. R. residente en Bolondo y porque tiene cierta relación con lo actualmente tratado en esa concentración, las transcribimos.

«Nuestro trabajo en la Guinea española se desenvuelve con gran dificultad, a causa de los curas romanos. pero a pesar de todo, el evangelio se predica y las almas son iluminadas con la luz del evangelio. Sería de gran ayuda y provecho para nuestros indígenas, si se estableciera un dispensario médico; pero ahora esto es muy difícil, a causa de la fuerte oposición, intransigencia y santurronería de los curas romanos».

Muy bajo nivel cultural revela el que escribió estas líneas y muy poca la honra que ellas hacen a las misiones a las que sirve. No creo que conste en ninguna oficina del estado, la más leve pretensión de establecer un médico en la misión protestante de Bolondo. Afortunadamente, por si el autor de las anteriores líneas lo ignora, es la colonia que tiene más médicos por individuo y si no recuerdo mal, la revista Africa, inglesa, revelaba hace años, que en LAGOS hay más de treinta mil físicos reconocidos y escuela que son otros tantos los que están

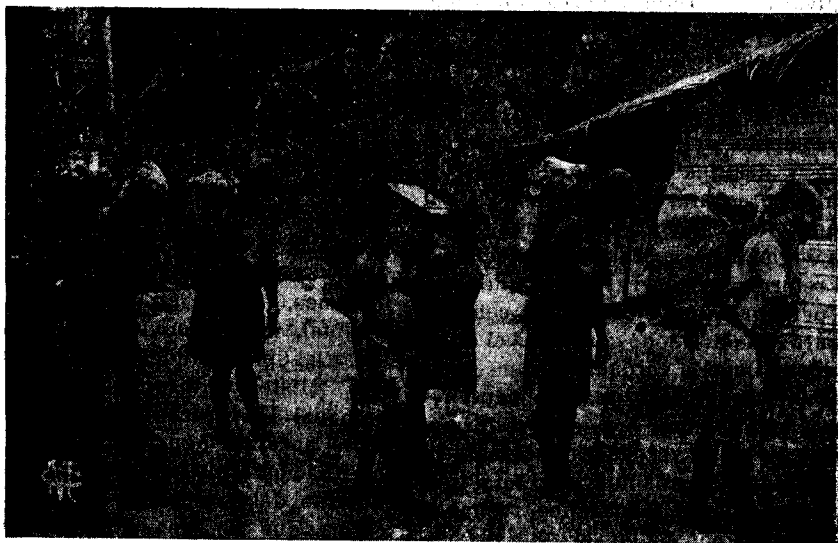
sin controlar. Por ahí podría el buen Sr. V. orientar sus deseos sanitarios. A no ser que también ahí los médicos tropiecen con la strong opposition and bigotry de los curas romanos.

Eso de la intolerancia, fanatismo, intransigencia de los curas romanos ¡y risum teneant! en cuestiones médicas - es de la pura invención del escritor; sus abuelos en la fe hablaban de intransigencia y fanatismo a secas. Hemos progresado en la intolerancia e intransigencia. A lo mejor mañana también nos oponemos a que vengan ingenieros a hacer carreteras.

Si el protestantismo es sincero, al afirmar que el Catolicismo es una religión verdadera, ¿cómo se compagina con esa afirmación de que espasme obacuridad y tinieblas?

La lealtad y sociedad esotérica y exotérica es una de las condiciones más fundamentales de la religiosidad verdadera. El hombre puede errar y es digno de respeto y consideración, pues en muchos casos carece de culpabilidad. Lo que jamás merece respeto y consideración, es la duplicidad de doctrina y de conciencia.

Esteban Aguayo.



Caminando por el bosque

EL CHIMPANCE

Cuento Bubi



Entre las farsas bubis antiguas dignas de mención, aparece la interesante narración de la altivez de una joven y refiérese: Que hubo en cierta ocasión no hace mucho, y con poca diferencia de fechas, una joven hermosa, natural de un vasto reino, que si merece dar crédito a esta leyenda, era una joven hermosísima, que tenía la gracia de la belleza suprema: de estatura poco menos que alta y de rara perfección de formas, infinitamente superior a todo ser que únicamente admira: sus ojos azules y las cejas arqueadas. Mucho más podía agregar dando a conocer la forma y el retrato de aquella joven; pero teniendo aún que continuar la narración, y para que no se tache de exagerado este relato, sería muy extenso y no llegaría nunca a expresar con sencillez y justeza lo que refiere la leyenda de aquella joven.

Sabido puede que sea por todo buen observador, que por ciertas cualidades, el hombre es naturalmente gentil con las mujeres. Y esa cualidad de ser, es a veces un homenaje al bello sexo, una distinción poco menos que obligatoria. Sería indudable pues, que en torno de aquella joven en todo su tiempo, tuviese unos espectadores idólatras; pero la joven, muy orgullosa de su belleza, la repugnaban aquéllos seres y los trataba con menosprecio. A través del tiempo, ya en edad avanzada, prometióla el rey, su padre, a petición del príncipe de otro reino vecino, se noviasen con dicho soberano, para celebrar próximamente su despedida de soltera. Pero tanto era el orgullo de la joven, que le produjo un placer negativo, el noviazgo del príncipe. El rey buscó y se valió de todos los medios, para establecer entre ellos relaciones

familiares que proporcionasen al soberano ocasión de poder hablar con ella, pero todo fué en vano, hasta que disgustado ya el rey, dejola salir de la corte porque ya era tiempo de que se casara, a buscar al joven que la estimara conveniente con quien enlazarse y presentarlo al aposento del rey y celebrar las bodas de enlace. Apenas hubieron pasado dos semanas, regresó la princesa con un elegante caballero, poco más que corto y poco menos que alto y de una cara aplastada. La ceremonia del casamiento, se celebró con un banquete y el novio exasperando la paciencia de la novia, de un modo inconciliable, no se servía de cuchara alguna sino que con las manos negras, como carbón, probaba de cada vianda y sacaba de los manjares los picantes y cosas parecidas. Además observábase que dicho señor no se despojaba ninguna de las prendas que vestía, a la hora de acostarse por las noches, ni siquiera descalzarse los zapatos.

El rey disimuló, sin embargo, hasta que el tiempo viniese a darle la clave del misterio. Tenía este caballero la costumbre de salir todas las mañanas con pretexto de ir a tomar baño, al río próximo al castillo; por orden del rey, fué mandado un esclavo a espiar al caballero durante el baño, para ver únicamente su cuerpo, una mañana de madrugada. Apenas hubo marchado, salió el esclavo de casa y le siguió espiondo hasta que llegase al río, ocul-

tándose el esclavo, deseoso de saber lo que encerraba aquel elegante caballero; y aquel despojándose los vestidos como quien se dispusiera a bañar, se veía el cuerpo de un chimpancé, a la observación oculta del esclavo. Apenas daba crédito a lo que tenía delante de sus ojos, cuando apareció otro chimpancé que junto con el llamado novio de la princesa, emprendió un salto através del río, y trepando un árbol, comenaron a almorzar sus frutos verdes con carnes de seres humanos. Asustado el esclavo con aquéllos síntomas, corrió a toda prisa y fué a notificarlo al rey quedándose turbado a tan semejantes palabras. Hubo una gran tristeza en toda la corte. A últimas horas, de aquél día, ya caído el crepúsculo del atardecer, se divisaba desde lejos la próxima llegada del caballero, a la esperanza toda de la corte. Una vez llegado, la princesa lo llamó al cuarto de baño; lo despojó la americana, el lazo y luego la camisa y camiseta, quedándose o mas bien, dejando ver el cuerpo de un chimpancé; le despojó últimamente el pantalón, y con gran estupor se le halló un rabo no menos corto; y la princesa con mayor furia, cortóle el rabo, lo que según este cuento, originó naciesen desde aquella fecha, todos los chimpancés sin rabo. Y aquel chimpancé fué encerrado en una jaula, siendo para él gran tormento, el que cada mañana recibiese un almuerzo de cuantos azotes pudieran proporcionarle.

Juvencio Gil de Bolekia

Hidrografía de Fernando Poo

Ríos desde Bakake a Bilelipa..

Los terrenos de Bakake y de Baho—Iko son de los mas fértiles de la isla y bañados por abundantes ríos. Al *Botoó* siguen el *Soka*, *Sa'a*, *Ese*, *Elojojo*. *Bochuhu a Buba* — Rey de las ceibas *Kekeke*, *Botoitoi* y *Ría*, división entre Bakake y Baho Iko, que es profundo. Vienen luego el *Lope* y barranco *Kope* importante, viendose en la profundidad las copas de los altos árboles; el cauce es seco y la ribera de su izquierda de grandes riscos. A la salida hacia Robe, se deja otro barranco con una fuente, en cuyo sendero se ve una calabaza para saciar la sed de caminantes. Cuesta pasarlo unos tres cuartos de hora y con gran esfuerzo; es raro que no se halle otro paso mejor a más altura, y se puede sospechar que lo tienen oculto aquellos bubis. Pasado el pueblo de Robe, perteneciente a Baho—Iko, se atraviesan el *Bolaapo* que arrastró dos niños! el *Bohó*, el *Ote*, entrando en el llano del pueblo de Bahó, junto al *kibako*, de donde se proveen de agua. Paralelo a éste corre el *Uha*, volcánico, que descende de la gran meseta de la Esperanza; en 1900 explotó; se produjo el desgajamiento que se ve entre unas 25 barrancadas de la gran mole de la estribación del pico de Santa Isabel, y rellenó la ensenada de Bahó, donde ahora se levanta la casa de la

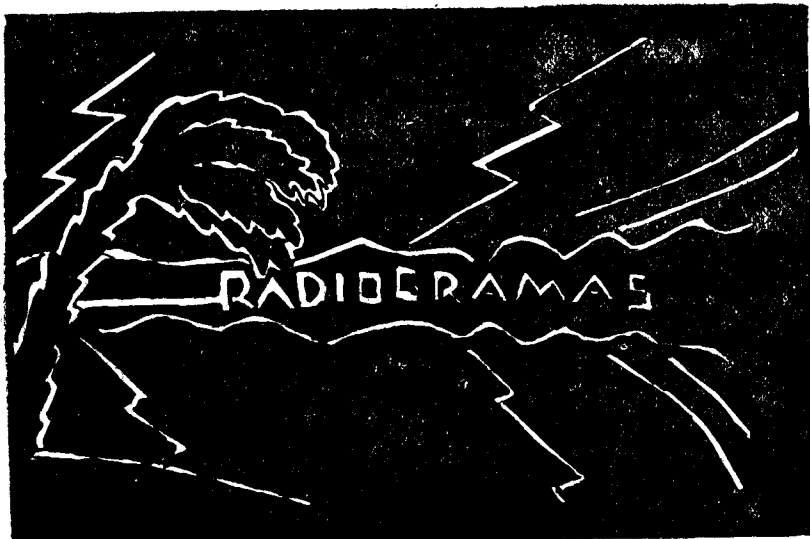
finca de la casa Mallo. Desde la playa hasta la estribación del monte, hay una franja de terreno de unos 200 m. de anchura, lleno de piedras, con algunos árboles quemados. El agua del *Uba*, es abundante y fresca; en una ocasión arrastró a una pobre mujer. En 1923, correspondiendo a las explosiones del Camerones, se conmovió algo y se enturbiaron sus aguas. El cauce no es profundo. Se pasa luego el *Bokó* y llegamos al *Toito*, división entre Baho y Bilelipa, sin importancia. Un barranco más, y divisamos al pueblecillo de Bilelipa, junto al *Date*, medio seco muy cercano al *Chiché*, de agua perenne y sin profundidad.

Más abajo del sendero de unión de los pueblos nacen y se forman otros ríos y barrancos que hacen más dificultoso el trayecto de la playa, poco antes del islote Leven.

Nada digamos de los importantes trabajos hechos en la pista de la playa por Mascarell, Goula, Sociedad Progreso, Guimaraes y por el Sr. Perelló en la subida al pueblo de Robe de Baho—Iko.

B. Pereda, C. M. F

(Continuará)



A pocos kilómetros de Jaén en el lugar denominado el Llano, sufrieron un accidente de automóvil. Dña. Pilar Franco, hermana del Caudillo y dos hijas suyas. Afortunadamente las heridas que les ocasionó el vuelco aparatoso del vehículo, son leves.

En el aerodromo de Prat de Llobregat capotó una avioneta militar pereciendo sus dos ocupantes.

Según declaraciones del Director General de Enseñanza Primaria, en el próximo pleno de las Cortes quedarán ultimadas las plantillas del Magisterio. Figuran en primera categoría 250 plazas con 17.000 pts. y los de entrada con 7.200.

En el último Consejo de Ministros han sido ascendidos a General de Brigada, D. Luis Manzanque y D. Manuel Angulo Alba, ambos pertenecientes al Ejército del Aire.

Según el Poeta argentino, Alfredo R. Bufano, la fiesta del Libro honra a España y a la América Española. Argentina exportó en 1945 treinta millones de ejemplares.

Ante 150 000 personas, se consumó el recorrido ciclista de la vuelta a España, quedando vencedor Van Dik.

La Ley de Sucesión ha sido aprobada por las Cortes y el día 6 de julio será sometida al referendum del pueblo español.

Por el Presidente Truman ha sido nombrado Secretario de Estado para Hispanoamérica. Mr. Hoover que fué embajador en Madrid. El Rdo. P. La Hoz de la Sociedad Salesiana ha sido recibido como miembro de la Academia Sevillana de Buenas letras.

El insigne compositor y Maestro D. Jesús Guridi ha sido nombrado miembro de la Academia de Bellas Artes.

El Gobierno Inglés ha autorizado, mediante su representante en Lagos, que el avión que realiza la línea Santa Isabel--Bata, pueda aterrizar varias veces por mes, en el aerodromo de Port Harcourt.

El hecho más importante en la política española lo ha constituido la llegada a Madrid de Dña. Eva Duarte de Perón, esposa del Presidente Argentino. Autoridades y Jerarquías han rivalizado en obsequios hacia la ilustre dama. Acompañada de la esposa del Caudillo, visitó Avila donde contemplaron los grandiosos monumentos de la Catedral, Monasterio de Sto. Tomás, etc. Estuvieron en Medina del Campo siendo recibidas en el Castillo de la Mota, por la Delegada Nacional de la Sección Femenina y los Gober-

nadores de Zamora y Segovia. Se trasladaron a la Granja, haciendo correr en su honor las famosas fuentes del Palacio de San Ildefonso. El Caudillo le impuso ante una gran muchedumbre y entre ovaciones clamorosas del pueblo madrileño, la gran Cruz de Isabel la Católica. Terminada su estancia en Madrid, se dirigió a Granada quedando entusiasmada de la histórica ciudad y desde aquí se dirigió a Sevilla, cci de la profusión de festejos típicos y regocijos ha sido brillantísima tanto en la ciudad como en algunas fincas a que fué invitada. Visitó el barrio de Triana entre las aclamaciones del pueblo: fué a la capilla de la Macarena siendo recibida en la puerta del templo por toda la Cofradía, presidida por el Hermano Mayor Excmo. Sr. Teniente General Queipo de Llano. Después de orar fervorosamente ante la Virgen, entregó 100.000 pts. para la restauración de la capilla que tanto sufrió en las últimas inundaciones. Tanto en Madrid como en Granada y Sevilla, Dña. Eva dirigió su palabra al pueblo español y más en particular a las mujeres españolas, haciendo resaltar siempre su profunda emoción al encontrarse en la Madre Patria, el agradecimiento a las manifestaciones recibidas y la necesidad de estar unidos espiritualmente con el nexo irrompible de una tradición católica formadora del gran pueblo español.

INTERNACIONALES CATOLICAS

ROMA—Ha sido nombrado Director de la Agencia Fides el R. P. Herman Haec, jesuita y Subdirector Mns. Unzalu, sacerdote español.

MADRID—Falleció la Excmo. Duquesa de San Carlos, Dña. María Luisa Carvajal y Dávalos, Presidenta Nacional de la Junta de Señoras para la Propagación de la Fe.

El Director Nacional de las Obras Pontificias Misioneras, Mns. Sagarminaga, la instituyó la Central del Sello Misionero quedando encargado de la misma, el Lr. Goiburu.

La Dirección de las Obras Pontificias, ha querido incorporar a sus propagandas la oración de las almas dedicadas a Dios en la vida del Claustro, estableciendo la Agrupación de Contemplación y Misiones ORATE a la que se han adherido de momento, 525 conventos españoles.

Del convento de Bériz han salido seis religiosas para Estados Unidos con el fin de completar sus estudios y marchar a las Misiones de China, Japón y Filipinas.

IRAK—En Bagdad ha fallecido el célebre orientalista R. P. Anastasio María de San Elías, Carmelita Descalzo, que durante 25 años fué Rector del Colegio de S. José de Beirut y se distinguió por sus profundos conocimientos arábigos.

INDIA—En el palacio del Arzobispo siro-malabar de Ernakulam, Mons. Agustín Kandathil, tuvo lugar una conferencia de los Obispos y Administradores Apostólicos de los estados indios de Cochín y Travancore, estudiando detenidamente los peligros del avance comunista y la cuestión de la libertad y existencia de las escuelas católicas. Las recientes disposiciones gubernamentales son una traba para la edificación de capillas e iglesias.

CHINA—En la Asamblea Nacional figuran 15 Delegados Católicos. El representante de Manchuria es Mons. Yu-Pin Arzobispo de Nankín.

En Pekín se ha inaugurado el Instituto Santo Tomás, destinado al sostenimiento de la prensa católica y a la publicación de obras religiosas.

En esta misma ciudad regentan las Misioneras Españolas "Hijas de Jesús" el Instituto Internacional de Cristo Rey en el que se cursan los seis cursos completos de segunda enseñanza, con una asistencia de 300 alumnas.

CEILAN—Hace un siglo llegaron a la isla los Oblatos de María Inmaculada encontrándose en ella, dos Obispos, 29 sacerdotes, 350 iglesias con unos 100.000 cristianos. Los datos actuales señalan unos 500.000 fieles, 350 sacerdotes, de ellos 210 indígenas y el Arzobispado de Colombo con seis diócesis sufragáneas.

BELGICA—El Gobierno ha acordado otorgar a Mons. Dellepiane Delegado Apostólico en el Congo Belga, la Gran Cruz de la Corona en atención a los servicios prestados por S. E. durante la guerra.

TANGANICA—El Vicario Apostólico de Karema, Mons. James, ha manifestado a la Agencia Fides que los católicos de su territorio llegan a 80.000 sobre una población total de 130.000 habitantes.

MADAGASCAR.—En el 75º aniversario de la fundación de la Misión ofrecen los trabajos apostólicos de los misioneros los resultados siguientes: Bautismos, 180.000; 5.000 catecúmenos; 11 sacerdotes indígenas y 21.000 niños en sus escuelas educados. En la actualidad el mayor problema es la escasez de misioneros: cada uno de ellos tiene que atender a unas 7.000 almas y oír anualmente cerca de 14.000 confesiones.

COLOMBIA.—En las últimas elecciones celebradas en esta nación, el cabecilla liberal José Ayala asesinó al Misionero del Corazón de María, Rdo. P. Modesto Arnaus por haberle hecho algunas observaciones sobre su manera de proceder embriagando y maltratando a los indios, a fin de obtener sus votos. El P. Arnaus, nombrado oficialmente Protector de los Indios, por el Intendente Regional, llevaba 10 años de misionero del Chocó, donde había levantado la Iglesia de Condoto, única de cemento en toda la región y fundado la escuela catequística de Catrú, que muy pronto pensaba convertir en magnífico Colegio-internado. R. I. P.

R. de Arellano



Preparada para el balele.



SANTA ISABEL.

En el B. O. del 15 del corriente publica una Ordenanza sobre la recogida de chatarra metálica, con los precios oficiales de la misma, descontando los correspondientes a los fletes.

En otra Ordenanza se regula la recogida de pieles de ganado y la obligación que tienen los abastecedores de ganado para el consumo público, de disponer un local apropiado en el extrarradio de las poblaciones, o depósito impermeable de 4 x 4 $\frac{1}{2}$ mts. donde conservar las pieles. El precio de las pieles oscila entre 50 y 15 pts. teniendo presente que las que se presentan bastante deterioradas con cortes en la parte del dorso, perderán el 20 por % de su valor y 10 por % si el corte está en otro lugar.

El Patronato de Indígenas anuncia las vacantes de dos plazas de Auxiliares Indígenas y una de Auxiliar Delineante a las que podrán presentarse los indígenas mayores de 18 años y menores de 30, dando un plazo de 30 días para presentar las solicitudes.

También saca a pública subasta la contrata del grupo de viviendas para funcionarios que el Patronato debe construir, en cumplimiento del art. 50 del Vigente Estatuto. El proyecto de las mismas está a disposición de los Sres. contratistas, en la Secretaría General del Patronato.

El día del Corazón de Jesús del presente año, será de dolorosa recordación para los actuales moradores de Santa Isabel, por el trágico accidente que costó la vida a los tan conocidos y simpáticos amigos nuestros, D. Emilio Moro, Piloto del Gobierno General y D. José Vázquez de Castro, Teniente de Navío del Cañonero Dato. Ambos subieron a la avioneta conocida con el apelativo de cigüeña, para localizar un bajo de la costa: servicio al que el Teniente Vázquez se había ofrecido voluntariamente. Cumplido este objetivo se entretuvieron, quizás llevados de su optimismo juvenil, en una serie de acrobacias que tenían suspenso el ánimo de los que las presenciaban. A las once y media de la mañana se disponían a aterrizar y al realizar la maniobra previa, se desprendió el plano derecho del aparato capotando éste y quedando sus dos ocupantes destrozados. Avisado inmediatamente el Gobierno General, fué su Excelencia quien nos invitó a acompañarle por si eran necesarios

los auxilios espirituales a las víctimas, pues no sabíamos pormenores de lo ocurrido. Salimos en dirección del campo y al llegar al Servicio Agronómico encontramos personal de Sanidad y nos detuvimos. De uno de los coches descendió D. José Montenegro, testigo presencial de la catástrofe y comunicó a S. E. lo sucedido y cómo los cadáveres habían sido llevados inmediatamente al hospital. Allí nos dirigimos y en el quirófano encontramos los cuerpos magullados de las víctimas, aún calientes. Procedimos a darles la Santa Extremaunción y rezamos un responso por su eterno descanso. Al salir nos encontramos con el Comandante del Dato, Sr. Martínez de Guzmán, su primer Oficial, Sr. Rogí, el Alférez del Navío D. Eliseo Mosquera y el capellán D. Miguel Inchaurrondo.

Les comunicamos lo sucedido y vimos retratada en su rostro la profunda impresión que la noticia les causara. Entraron en el quirófano todos ellos, menos el Sr. Rogí, compañero de graduación del Sr. Vázquez de Castro, que no pudo contener las lágrimas de emoción. Nosotros dejamos aquella improvisada cámara mortuoria, profundamente apenados y agradeciendo a la Providencia Divina el no haber aceptado el vuelo que con suma insistencia nos brindaba para aquel mismo día, nuestro siempre bondadoso amigo Sr. Moro; pero en medio de nuestra pena, teníamos la dolorosa satisfacción como misionero y como amigo, de haber prodigado a sus almas los últimos auxilios de nuestra Madre la Iglesia.

Al extenderse la noticia por la población una misteriosa corriente de duelo y soledad invadió a la ciudad. El personal del Gobierno y la dotación del Dato, en masa, se ofrecieron para velar los cadáveres verificándolo por turno, incluso durante la noche. El cine Rosaleda suspendió sus sesiones en señal de duelo. El sábado tuvo lugar solemne funeral, al que acudió toda la población europea de Santa Isabel y muchos de las fincas e incluso de San Carlos. La catedral resultó incapaz de contener a tantos como quisieran encomendarlos al Señor y testimoniarles su afecto. A continuación del funeral tuvo lugar la conducción de los féretros al cementerio. Estaban materialmente cubiertos de flores y coronas, cada uno en su respectiva píkú y les seguía otra, también llena de flores y coronas. Los féretros fueron llevados a hombros de Oficiales del Gobierno y de los marinos. Presidían el duelo S. E. el Gobernador General, el Ilmo. Sr. Secretario General; el Comandante y primer Oficial del cañonero Dato y el Sr. Peña, Jefe del departamento donde el Sr. Moro ejercía sus actividades en el Gobierno. Seguía ingente muchedumbre, parte de la cual se despidió en el lugar de costumbre, pero otros muchos, incluso señoras, fueron hasta el cementerio apesar del fuerte calor de aquellas horas. Allí, uno junto al otro, quedaron los compañeros en la muerte y confiamos también en el Señor, que sus almas volarían juntas hasta su gloria. Por si algún rastro les quedara de satisfacción a la Justicia Divina, en el cañonero se rezó durante nueve días el Santo Rosario y en la Santa Iglesia Catedral se están celebrando las Misas Gregorianas a las que asiste numeroso público europeo, entre el que descuella S. E. el Gobernador General y distinguida familia, Comandante, Oficiales, Suboficiales y marinos del Dato; un buen grupo de señoras y señoritas, siendo bastantes los que ofrecen por ellos la Sda. Comunión. Reiteramos desde estas columnas nuestro sentido pésame a S. E. el Gobernador General; al Sr. Comandante, y Oficiales del Dato y a los familiares de las víctimas y celebramos ese espíritu de fraternidad hispana que Santa Isabel y aun la población europea de la Isla manifestó en esta ocasión, ya que espontáneamente cerró el comercio y acudieron los de cerca y los de lejos, unidos por un sentimiento común, a rendirles el último tributo de su cariño. Que el Señor acepte esos sacrificios personales y aun económicos, en favor de las almas de los desaparecidos y les dé a entrambos el descanso eterno.

Hace bastantes días que no funciona el transformador de la línea eléctrica de Musola y lo más sensible es que en las pruebas a que de nuevo ha sido sometido, han fallado las esperanzas de próximo arreglo. Es de lamentar no sólo por el aparente fracaso de la Empresa sino principalmente por el perjuicio que ello ocasiona a la Ciudad de Santa Isabel.

El hogar del Sr. Iraculis ha sido bendecido por el cielo con un hermoso niño. Y así mismo el de D. Manuel Villa. Nuestra cordial enhorabuena, a entreambas familias.

Ha pasado unos días grave, en el hospital, después de dar a luz con toda felicidad, la esposa del Sr. Alcobia: parece ser que al escribir estas líneas se encuentra en franca mejoría, lo que de veras celebramos.

El Sagunto salió para Bata y Annobón, llevando entre los pasajeros al R. P. Mariano González, destinado a la Misión de Nkuefulán y al Rdo. D. Vicente Bérnikon, de la Misión de Bata.

El resto del pasaje estaba formado por unos 300 indígenas.

DE ZARAGOZA

Conforme estaba asignado en el Programa de los cultos religiosos, desarrollóse la mañana con la preparación para la Comunión General de la Misa de las 8, que celebró el R. P. Bernardo Pradesaba, con una concurrencia, si no del todo extraordinaria, por lo menos bastante numerosa, llegando alrededor de ciento las sagradas Formas distribuidas.

Llegada la hora de la Misa solemne, estábamos esperando la llegada del Excmo. Sr. D. Juan M. Bonelli, Gobernador Gral., quien había prometido honrar el acto religioso con su presencia. Mas una indisposición, surgida inopinadamente, impidió a S. Excia. cumplir con su deseo de participar en el culto de Ntra. Señora, de cuya Cofradía fué nombrado Patrono y miembro insigne, al constituirse en mayo de 1945.

Dignóse, sin embargo comisionar, como Representante suyo en la Función, al digno Secretario del Gobierno Gral, Ilmo. Sr. D. Carlos R. Solano, quien se presentó a los Ministros sagrados que se disponían al acto, para rendirles sus respetos y comunicar el impedimento de S. Excia., para acudir personalmente.

Pudimos saludar también al Sr. Administrador Territorial, D. Luis G. Peralta, quien contribuyó al esplendor de la Fiesta con el concurso de la Banda de la Guardia Colonial, a cuyo Director, D. Antonio Casaurrán, y al Sr. Capitán, Ayudante Militar de S. E. Don Francisco Belza, pudimos estrechar la mano.

La Misa fué ejecutada por el Coro del Seminario de Banapá, intercalando en el Ofertorio, Motetes escogidos, y en el Besamanos, Himnos de grande efecto con solemne Despedida.

La Oración Panegírica apuntó la maravillosa comunicación de Ntra. Señora a los pequeños Videntes; la que revestía un carácter de sobrenatural, por la transformación realizada en aquellos seres, despreciables a los ojos humanos. Sin embargo, por la influencia sobre-humana, realizada en ellos mismos con una vida santa, y con abundancia de carismas ultraterrenos, ajenos a su condición y a su ignorancia, casi absoluta de letras humanas, pudieron sobreponerse a todos los ardides y sobornos de los poderes públicos y de la impiedad, logrando un trueque, casi fulminante en toda la Nación Portuguesa. "Digitus Dei est hic...". Esta fué Obra de Dios y del Corazón Inmaculado de María.*

La Recepción en la Escuela Pública, desarrollóse en el tono de la más franca cordialidad entre todos los asistentes, acreditándose la Comisión, al efecto nombrada, de previsora, obsequiosa y grandemente interesada en proporcionar al público un grato recuerdo de solaz y bienestar.

Idéntico ritmo pudimos apreciar la noche anterior, con la Iluminación local y la exhibición de los nutridos fuegos artificiales que se quemaron, con dos grandiosos y fantásticos globos que no llegaron a rendir toda la exhibición que se pretendía, por no acompañar del todo elementos exteriores, que no estaban al alcance de los que pretendían amenizar el panorama.

Finalmente: por la tarde pudo darse término a la Fiesta con la devota y ordenada Procesión: por el ámbito del Poblado, en la que consiguieron lucir sus voces, tanto el Coro local de FATIMA, como el del Seminario, con sus Himnos clásicos de Música sagrada, coronados con la vibrante Letanía Lauretana.

Amenizaron el trayecto procesional los acordes sacros de la Banda Colonial, resultando elemento destacado en la misma el Estandarte-Pendón, Insignia de la Cofradía, al que hizo los honores el Sr. Presidente de la Cofradía, D. Antonio Serra, coreado por dos Señoras Condonistas.

No podemos asimismo dejar de mencionar a los dignos Portantes del Trono semoviente de nuestra Señora, con su típica indumentaria, quienes ofrendaron su fatiga, por el esfuerzo realizado durante el decurso del acto Religioso, así en esta tarde, como en la noche anterior

Para todos, una Bendición Maternal del Corazón Inmaculado de nuestra Reina, Patrona y Madre. Amen!

Por la Junta Directiva,
—El Consiliario—

Zaragoza, V 19-- -47.

EFEMERIDES ANNOBONESAS.

Entusiasmo delirante. Ante la realidad, cundió el entusiasmo por todos los asistentes y se *vitoreó a España*, madre de grandes empresas en cuantos Continentes ha llevado Ella la civilización y su religión.... a nuestro *invicto CAUDILLO* en cuyo mando glorioso y pacífico se están llevando a cabo obras sin cuento en favor de las clases humildes y necesitadas.... a nuestra *primera Autoridad*, de esta nuestra minúscula Isla de Annobón, porque es Ella el alma de toda la obra que aquí se está realizando.

Un final en su verdadero punto. Si positivo fué el acontecimiento que tantos vótores lanzó al aire, no lo fué menos el que a continuación le siguió y que puso feliz coronamiento a todos nuestros entusiasmos. Nos habíamos reunido en los afluentes del Río San Juan unas cuatrocientas personas—más que menos—desde los mas ancianos y ancianas personalmente invitados y cómodamente allí transportados, hasta el churumbel que pocos días hacia había venido a este mundillo de Annobón. Y a todos se nos obsequió con abundante y variada comida, condimentada con lo que dan de sí, *seis grandes borregos* sacrificados para tal efecto y después para que con más suavidad pasara todo ello, bien rociado con el riego de no despreciable vinillo. Y después...? Renuncio a describir lo acaecido, por que no hay dique para contener el entusiasmo cuando se desborda, y cuando las cabezas y bocas se acercan al rojo—aunque sea algún tanto desvirtuado... Bien por nuestro Consejo de Vecinos.... y bien por cuantos acudieron a presenciar un hecho que bendecirán, quantos tengan que vivir en esta Isla, y que a no tardar podamos ver y gozar de las aguas limpias y cristalinas del Río Abobo....

Cosecha de café. Este año se les presenta a estos indígenas sonriente por demás, la cosecha de café: el año pasado apenas si pudieron salir de apuros, pero el presente se han vuelto las tornas al revés. Buena necesidad tienen de estas y otras ayudas, para salir a flote de tantas y tantas necesidades como tienen que remediar.

Barco mensual. Suena a nuestros oídos la grata noticia, le que importa es que no nos saquen mentiroso es decir, que no seamos defraudados de las ilusiones, que quién mas quién menos ha puesto, en esa agradable noticia. Demos tiempo, al tiempo que él se encargará de salir responsable de los vientos que corren. Desde luego todos aplaudimos con ambas manos la idea.

Visitantes. Llegaron en el Sagunto el señor Capitán Peralta y el Dr. Domingo en comisión de servicio. También tuvimos el gusto de saludar a nuestro hermano en Religión, encargado de la Oficina de Zapatería en la Capital de la Colonia. Bienvenidos sean.

Epifanio Doce C. M. F.